

FUNCTIEBESCHRIJVING: INTERCULTUREEL BEMIDDELAAR

PLAATS IN DE ORGANISATIE

Functie rapporteert aan: Afdelingshoofd Interculturele Bemiddeling

DOEL FUNCTIE

Mogelijk maken dat het patiëntenrecht gerespecteerd wordt om in duidelijke taal medische informatie te verkrijgen zodat de patiënt zijn gezondheidstoestand kan begrijpen. Bijdragen tot kwalitatieve zorg, met respect voor de culturele, morele, filosofische en godsdienstige overtuiging van de patiënt.

TAKEN

Algemene richtlijn: circa 5 resultaatsgebieden, met maximum 4 deeltaken

Resultaatsgebied 1: Taalbijstand: het getrouw omzetten van een mondelinge boodschap uit een brontaal naar een equivalente boodschap in een doeltaal

Deeltaak 1: Identificatie van nood aan taalbijstand

Deeltaak 2: Tolken triadisch/niet-triadisch

Deeltaak 3: Bemiddelen op afstand: telefonisch/videotolken/e-mail/...

Deeltaak 4: Inspelen op directe/ad hoc vraag voor taalbijstand van patiënt en hulpverlener

Resultaatsgebied 2: Intercultureel bemiddelen

Deeltaak 1: pleitbezorging (advocacy) m.b.t. de rechten van de patiënt

Deeltaak 2: cultural brokering : duiding geven bij voor de hulpverlening relevante cultuurverschillen

Deeltaak 3: begeleiden van de patiënt doorheen het ziekenhuisgebeuren: informatie geven aan de patiënt, praktische hulp met administratieve aspecten m.b.t. het ziekenhuisgebeuren

Deeltaak 4: psycho-sociale begeleiding, bemiddelen (in conflicten)

Resultaatsgebied 3: Bewaken van professionalisme/deontologische aspecten

Deeltaak 1: Kwaliteit van de eigen prestaties hoog houden door deontologische code te respecteren, professionele afstand te bewaren en zichzelf bij te scholen indien en waar nodig (opleidingen)

Deeltaak 2: Respecteren van het beroepsgeheim, de geheimhoudingsplicht en waken over conflictvermenging

Deeltaak 3: Alles wat er gezegd wordt (zonder toevoegingen, wijzigingen of weglatingen) zo getrouw mogelijk omzetten van de brontaal naar de doeltaal

Deeltaak 4: Aannemen van een neutrale en objectieve houding gedurende de opdracht

Resultaatsgebied 4: Meewerken aan het beheer en organisatie van de afdeling

Deeltaak 1: Administratieve taken mbt het werkgebied: gegevens over de uitgevoerde interventies in een registratiebestand bijhouden, groepscommunicatie via e-mail, teamvergaderingen verslaggeven, korte informatieve teksten schriftelijk vertalen, etc.

Deeltaak 2: In de eigen instelling interventies op afstand (via videoconferentie) organiseren met intercultureel bemiddelaars van andere ziekenhuizen

Deeltaak 3: Deelnemen aan sensibiliseringsactiviteiten van de dienst interculturele bemiddeling in de eigen instelling

Deeltaak 4: Samenwerking met andere diensten, multidisciplinair overleg waar nodig, deelnemen aan dienstactiviteiten

Resultaatsgebied 5: het beleid van de dienst mee uittekenen:

Deeltaak 1: kwantitatieve en kwalitatieve metingen en (zelf-)evaluaties uitvoeren

Deeltaak 2: inspelen op nieuwe tendenzen, populatie-samenstelling etc om zo de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden

Deeltaak 3: meewerken aan gezamenlijke dienstprojecten en cases

Deze lijst is niet limitatief.

PROFIEL

Wettelijke vereisten

Niet van toepassing

Bijkomende vereisten:

Diploma: Bachelor/Master in een relevante studierichting (taalkunde, vertaler-tolk, interculturele communicatie, etc.).

Certificaat sociaal tolken (uitgereikt door Agentschap Integratie en Inburgering/Centrale Ondersteuningscel Sociaal Tolken en –vertalen)

Attesten: niet vereist

Rijbewijs: niet vereist

Kennis en vaardigheden

- Zeer goede kennis van het Nederlands en de andere taal waarvoor de ICB in dienst is genomen
- Grondige kennis van het cultuurgebied van beide talen
- Zeer goede kennis van tolktechnieken, deontologie en medische terminologie
- Basiskennis Microsoft Outlook en internettoepassingen

Competenties

Kerncompetenties

- Professioneel handelen
- Samenwerken
- Patiëntgericht/Klantgericht
- Kostenbewust
- Respectvol

Functie-specifieke competenties

- Communiceren
- Hulpvaardig zijn
- Nauwkeurig werken
- Stressbestendig zijn
- Empatisch zijn